

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1949)

**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

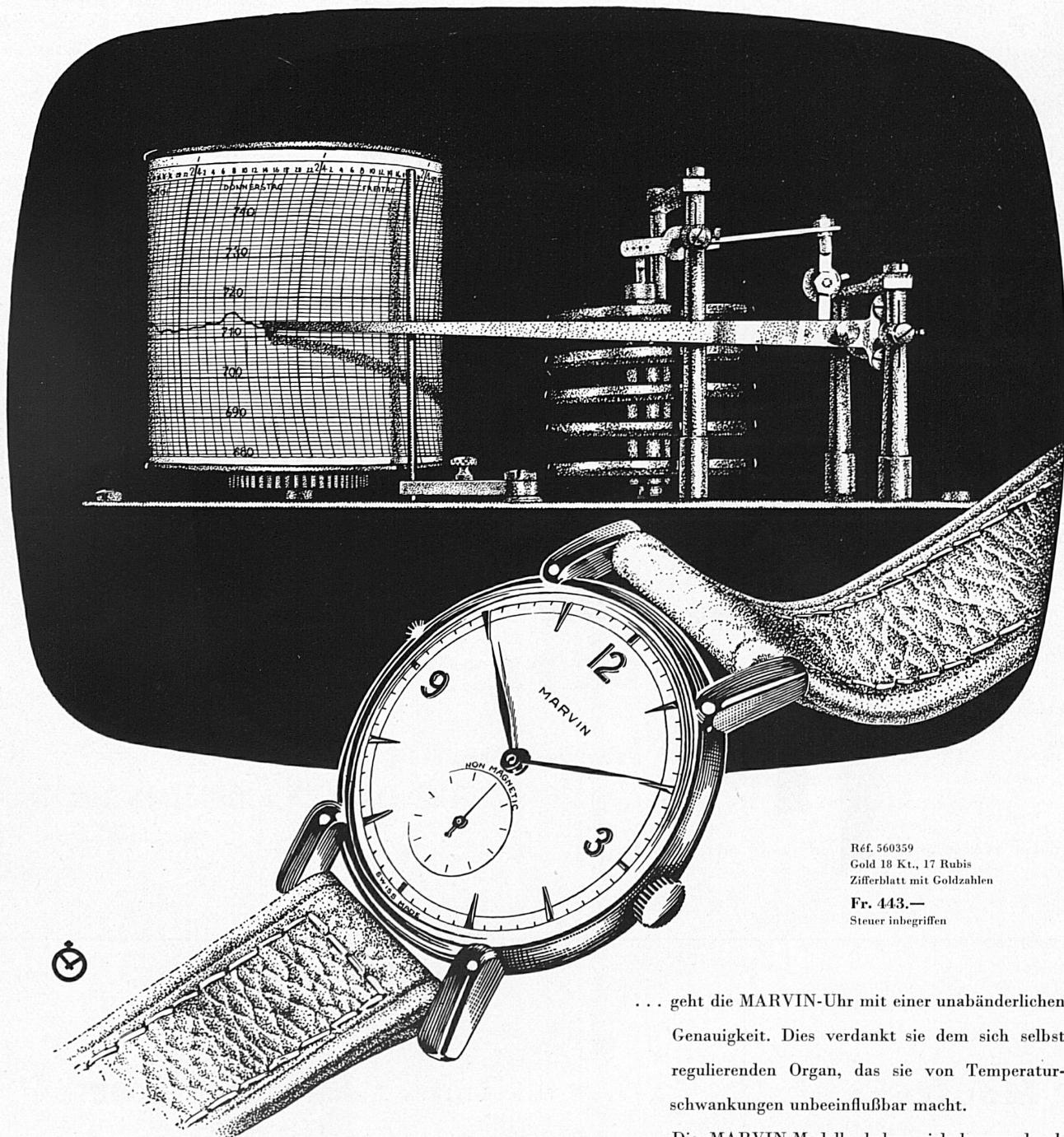
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# MARVIN

*Unter allen Wetterverhältnissen . . .*



Réf. 560359  
Gold 18 Kt., 17 Rubis  
Zifferblatt mit Goldzahlen

Fr. 443.—  
Steuer inbegriffen

. . . geht die MARVIN-Uhr mit einer unabänderlichen Genauigkeit. Dies verdankt sie dem sich selbst regulierenden Organ, das sie von Temperaturschwankungen unbeeinflußbar macht.

Die MARVIN-Modelle heben sich hervor durch ihre solide Konstruktion und die ihnen eigene klassische Eleganz. Ueberzeugen Sie sich davon, indem Sie sich von Ihrem Uhrmacher die neusten MARVIN-Uhren vorlegen lassen.

COMPAGNIE DES MONTRES MARVIN S.A.  
LA CHAUX-DE-FONDS  
Gegründet 1850



Von Montreux am

*Genfersee*

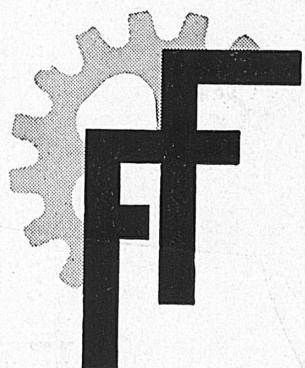
führt die M O B an schönsten  
Kurorten und idyllischen Berg-  
dörfern vorbei über Spiez nach  
Interlaken-Luzern und Bern

*Der beliebte Aufenthalt*

Montreux - Les Avants - Rossinière - Château-d'Oex - Rougemont - Saanen - Gstaad - Schönried-Saanenmöser -  
Zweisimmen - Lenk

*Die schönste Reise*

M O N T R E U X - B E R N E R O B E R L A N D - B A H N



## FONDERIE DE FRIBOURG S.A.

**Fribourg-Gare**

Toutes pièces en fonte grise

**Montreux**  
et  
**Vevey**

Agence Immobilière

**Pierre Furer**  
fondée en 1893

Toutes les opérations  
immobilières

# UNIVERSITÉ DE GENÈVE

58<sup>me</sup> cours de vacances de français moderne

30% de réduction pour les Suisses

- a) Cours général  
4 séries de 3 semaines du 18 juillet au 8 octobre
- b) Cours spécial réservé aux maîtres et aux maîtresses de français  
Du 18 juillet au 13 août
- c) Cours élémentaire  
2 séries de 3 semaines du 18 juillet au 27 août

Pour renseignements et programmes s'adresser au  
**Secrétariat des cours de vacances, Université de Genève**



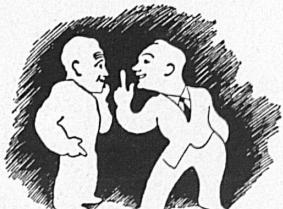
## ROST-, SÄURE- UND HITZE-BESTÄNDIGE STÄHLE

in Form von:  
**BÄNDERN**  
**BLECHEN**  
**DRAHT**  
**STANGEN** und  
**ROHREN** nahtlos oder geschweißt

## COURVOISIER & CO. AG. BIEL

Telephon (032) 2 33 38

### Ein guter Rat!



## Weisflog

ist ein Genuss und zugleich  
Gewinn für Ihr Wohlbefinden

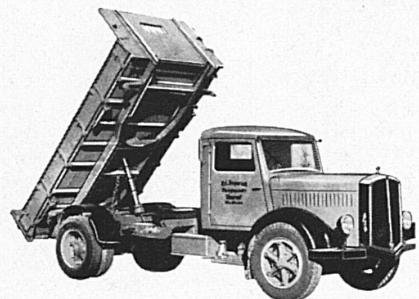


## GENÈVE

1 <sup>re</sup> semaine juin	2 <sup>e</sup> Concours international de roses nouvelles
4 juin	Coupe de S. M. Léopold III (Golf)
2-4 juillet	Coupe des Intérêts de Genève (Golf)
17 juillet	Tournoi international intervinces d'escrime (Jeux de Genève)
23-31 juillet	Championnats nationaux de lawn-tennis
23-24 juillet	Bol d'Or (Voile)
30-31 juillet	Championnats du monde de canoë (Jeux de Genève)
7-13 août	Semaine internationale de la voile
12-13-14-15 août	Fêtes de Genève (corso fleuri, feu d'artifice, batailles de confetti, bals costumés et en plein air)
28 août-19 sept.	Exposition «Montres et Bijoux à Genève»
31 août-10 sept.	Rencontres Internationales
19 sept.-2 oct.	Concours international d'Exécution Musicale
5-16 octobre	Foire de Genève
16-20 novembre	Concours Hippique international officiel de Genève

ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DE GENÈVE  
3, place des Bergues, Téléphone (022) 2 05 25, Genève

# WIRZ KIPPER



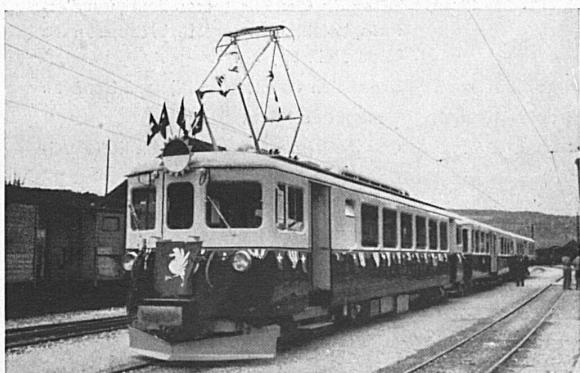
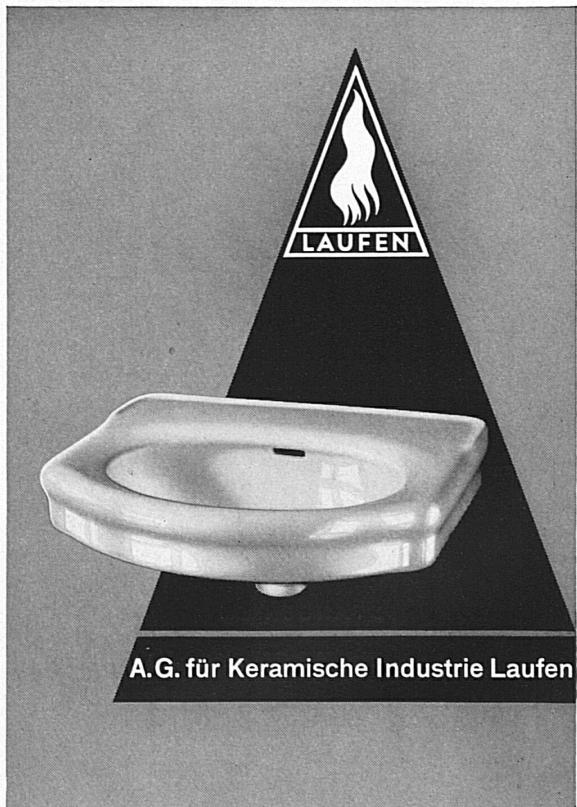
Die Hochwertigkeit der heutigen WIRZ KIPPER ist  
keine Zufälligkeit, sondern das Ergebnis jahrzehnte-  
langer Betriebs-Erfahrungen.

**E. WIRZ** Kipper- und Maschinenfabrik  
**UETIKON** am Zürichsee Tel. (051) 92 93 31



die feine, milde Virginia

Allerinfabrikant für die echte Pedroni: S. A. Rodolfo Pedroni, Chiasso



**Spezial-Kunstharz-Emailen und Lacke** Photo S. Glasson, Bulle  
Für den Anstrich von Eisenbahn- und Straßenbahnwagen, Trolleybus usw. – Langjähriger Lieferant der Bundes- und Privatbahnen

## TEMPEROL Emaille Lacke Farben

auf Kunstharz-, Zellulose- u. Ölbasis, zum Spritzen,  
Streichen, Tauchen. Luft- und ofentrocknend.

Für Maschinen, Apparate, Autos, Möbel und jeden Industriebedarf

## FERROSTAR Rostschutzfarben

für Eisenkonstruktionen aller Art. Brücken, Masten usw.  
Holzschutzöl, Chaletlacke

die seit Jahren bestbekannten Qualitätsfabrikate der

## VERNISOL S.A. VEVEY

Chemische und Lackfabrik Tel. (021) 511 04 / 05

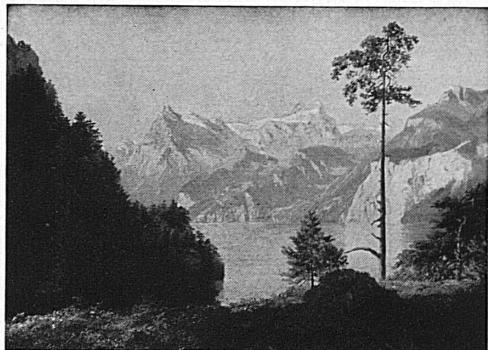
# KUNSTHAUS PRO ARTE BASEL

am Blumenrain

Nähe Hotel  
Drei Könige  
Leitung  
Dr. J. Coulin  
Tel. 21579

Bilder  
Antiquitäten  
Möbel

J. Ulrich. 1850  
Urnersee. Ölbild



## KABA THUN

Die Schau bernischen Schaffens für Landwirtschaft, Gewerbe und Industrie vom 17.Juni–19.September 1949

Die KABA zeigt:

Bernbiet und Berner	Leder, Textilien
Bauen und Wohnen	Uhren, Bijouterie
Metalle und ihre	Wagner, Schlosser
Verarbeitung	Schmiede
Elektrizität	Heimatwerk, Schnitzerei
Handel und Verkehr	Permanente Viehschauen
Graphika	Gute Gaststätten
Raumkunst	Unterhaltung aller Art

Ermäßigte KABA-Billette mit Berechtigung zum Eintritt · Auskunft an den Bahnschaltern



# DOXA

Manufacture des Montres DOXA S.A. — Le Locle — Fondée en 1889



In allen  
guten  
Photogeschäften  
erhältlich!



**5 LOSE**, Endzahlen 0-4 = mindestens **1 TREFFER**  
**5 LOSE**, Endzahlen 5-9 = mindestens **1 TREFFER**  
**10 LOSE**, Endzahlen 0-9 = mindestens **2 TREFFER**

**5 BILLETS**, (chiffres finals 0-4) = au moins **1 LOT**  
**5 BILLETS**, (chiffres finals 5-9) = au moins **1 LOT**  
**10 BILLETS**, (chiffres finals 0-9) = au moins **2 LOTS**

## TREFFERPLAN PLAN DE TIRAGE

<b>1 Treffer / Lot à 50 000.—</b>	<b>= 50 000.—</b>
1 » » à 20 000.—	= 20 000.—
1 » » à 10 000.—	= 10 000.—
4 » » à 5 000.—	= 20 000.—
30 » » à 1 000.—	= 30 000.—
40 » » à 500.—	= 20 000.—
200 » » à 100.—	= 20 000.—
800 » » à 50.—	= 40 000.—
1 000 » » à 20.—	= 20 000.—
20 000 » » à 10.—	= 200 000.—
20 000 » » à 5.—	= 100 000.—
<b>42 077 Treffer / Lots</b>	<b>= Fr. 530 000.—</b>

= 53 % der Lossumme

= 53 % de la somme globale



1 Los Fr. 5.— (die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Cts. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026.

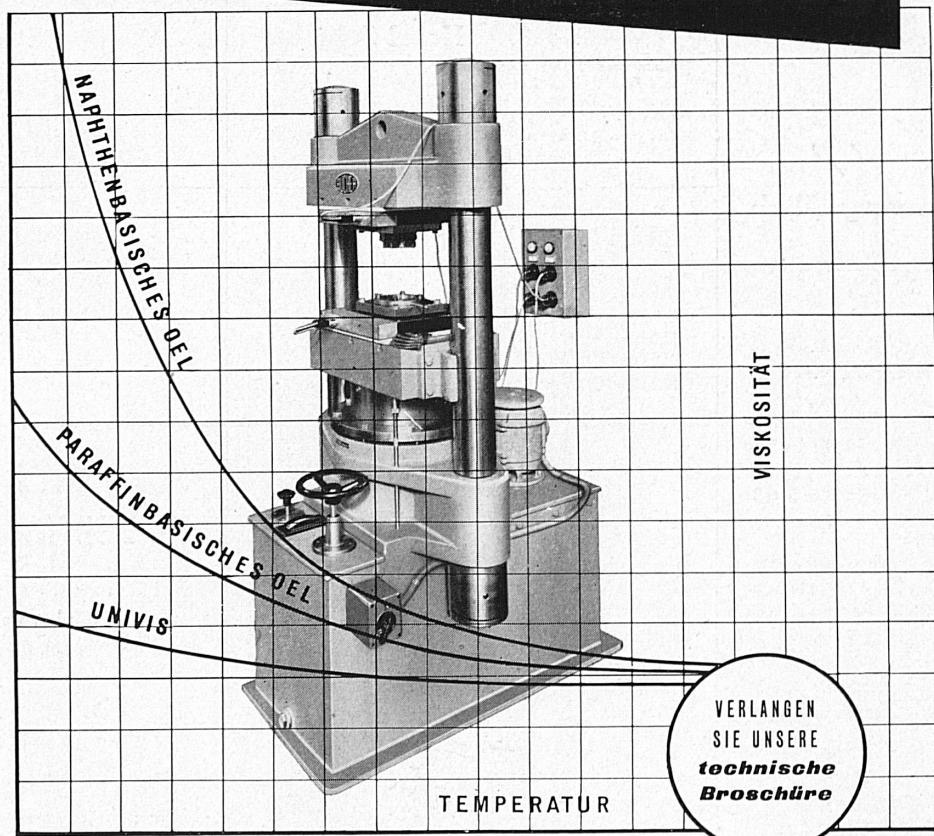
Adresse: SEVA-Lotterie, Bern. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

1 billet Fr. 5.— (la série de 10 billets Fr. 50.—), plus 40 cts. de port, pour envoi recommandé au compte de chèques postaux III 10026.

Adresse: Loterie SEVA, Berne. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

# SEVA ZIEHUNG: 2.Juli TIRAGE: 2 juillet

## Für **hydraulische Kraftübertragung**



# UNIVIS-Oele

MIT SPEZIELL FLACHER VISCOSITÄTS-KURVE

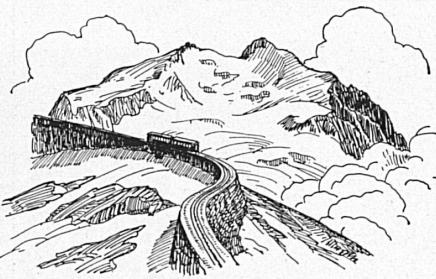
**ESSO verfügt über eine reiche Auswahl von  
Schmiermitteln für jede Maschine  
und alle industriellen Zwecke**

DAS ZEICHEN FÜR QUALITÄT



DAS SYMBOL FÜR SERVICE

**STANDARD-MINERALOELPRODUKTE A.G. ZÜRICH**



**ZERMATT**  
1620-3136 m  
**GORNERGRAT**  
via  
*Furka-Oberalp*

als Reiseerlebnis unvergleichlich  
★  
un souvenir pour la vie  
★

Die schöne Reise nach Zermatt — via Furka und Oberalp — führt mit dem dienstbereiten, raschen und bequemen Mittel der Eisenbahnen ausgesprochen prachtvollen Landschaften und berühmten Glanzpunkten nach; sie stellt eine sommerliche Diagonale dar, die viele weitere Kombinationen des Reisens nach Zermatt und den hochalpinen Wundern des Gornergrates erschließt. Nach Zermatt fahren ist immer ein Genuss.

★

Le village du Cervin vous convie au plus beau des voyages. N'hésitez point. En été, plus exactement du 4 juin au 1<sup>er</sup> octobre, la voie à recommander entre toutes est celle qui emprunte la ligne Furka-Oberalp. En une petite journée d'un voyage passionnant à travers une région des plus intéressantes vous êtes transporté à Zermatt, toujours prêt à vous accueillir, avec ses innombrables ressources, en pleine beauté.



Der Glacier-Express, mit direkten Wagen St. Moritz - Brig - Zermatt und Chur-Andermatt-Brig oder umgekehrt, verkehrt vom 1. Juli bis 31. August. / Le Glacier-Express, avec voitures directes St-Moritz - Brigue - Zermatt et Coire - Brigue ou vice-versa, circule du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août 1949.

★

Das neue Ferienbillett erleichtert die Reise nach Zermatt und Gornergrat aufs angenehmste. Die Gornergrat-Bahn ist, gemäß Sommerfahrplan, vom 15. Mai bis 1. Oktober 1949 in Betrieb; die Furka-Oberalp-Bahn durchgehend — von der Rhone zum Rhein — vom 4. Juni bis 1. Oktober 1949.

★

Le nouveau billet de vacances facilite avantageusement le voyage à Zermatt et au Gornergrat. Le chemin de fer du Gornergrat circule cette année, conformément à l'horaire d'été, du 15 mai au 1<sup>er</sup> octobre; la ligne F.O. dès le 4 juin.

★

Prospekte, Fahrpläne und Auskünfte jeder Art durch die Reiseagenturen und Verkehrsburäus. / Prospectus, horaires et renseignements auprès des Agences de voyages, Bureaux officiels de renseignements et Offices de tourisme.

Besuchen Sie uns

HOTEL  
**St. Gotthard**  
BERN

Bubenbergplatz, beim Bahnhof

Bestempfohlenes, modernst eingerichtetes Hotel  
70 Betten. In allen Zimmern fließendes Kalt- und  
Warmwasser sowie Telefon. 16 Bäder. Ausstellungszimmer.  
Inhaber: G. Salis-Lüthi.

**Zürich**

**St. Gotthard**

Bestreutiertes Haus mit:  
Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar  
Ausstellungszimmer, Sitzungskästen  
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette  
Zimmer m. fließendem Wasser u. Telefon

**Luzern**

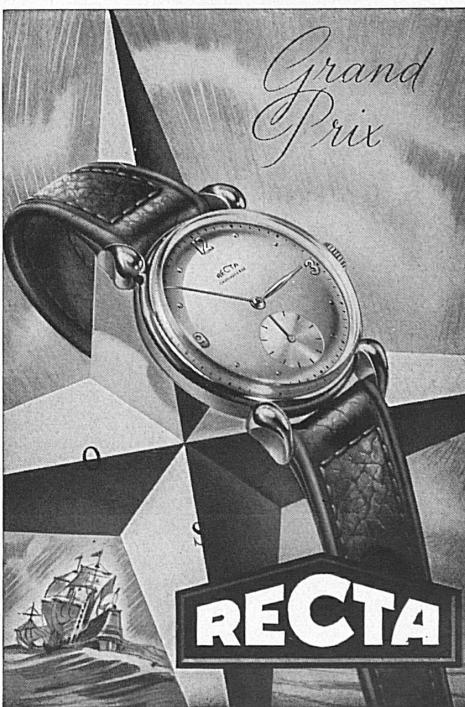
Hotel Schiller

Pilatusstraße 15. Das ideale Passantenhaus nächst Bahnhof und Schiff. - Alle Zimmer mit fließendem Wasser oder Privatbad und Telefon. - Gepflegte Küche. - Automaten. - Jahresbetrieb  
Telefon (041) 2 48 21 Telegramme: SCHILLERHOTEL  
Ed. Leimgruber's Erben, Proprietor

**LUZERN** Restaurant  
am Weinmarkt **Stadt München**

Nächst Bahnhof und Schiff. Ideale Terrasse direkt über der Reu. Bekannt für gute Küche. Spezialausschank Warbeckbräu Basel und Münchner Biere.

Höfliche Empfehlung: Alf. Schärz, Telefon 2 06 31



**Zürich**

3 Minuten vom Hauptbahnhof

**Hotel garni Walche**

Stampfenbachstr. 34, vis-à-vis Walcheturm. Fließend Wasser, Privatbäder, Zimmertelephon. Tel. 26 96 86. Mäßige Preise.

**Zürich**

Nähe Bellevue

**Hotel garni Excelsior**

Dufourstr. 24, beim Stadttheater. Fließend Wasser, Zimmertelephon, Privatbäder. Tel. 34 25 00.

**GOURMETS ESSEN  
IN DER GOURMET-STUBE  
BERN**

Neuengasse 17  
vis-à-vis Bürgerhaus  
Tel. (031) 2 16 93  
ALEX IMBODEN



Für alle «gern-gut-Esser»  
und Freunde edler Walliser Weine



Kennen Sie die gepflegte  
Berner Gaststätte?

Frühstück  
ab 7 Uhr  
Restaurazione  
Parterre und  
1. Stock

J. Herb-Hegnauer. Neuer Pächter



Vorteilhafte Menüs  
Spezialitäten  
aus Küche und Keller  
Tel. 2 54 12 Ferd. Moser

Inserate

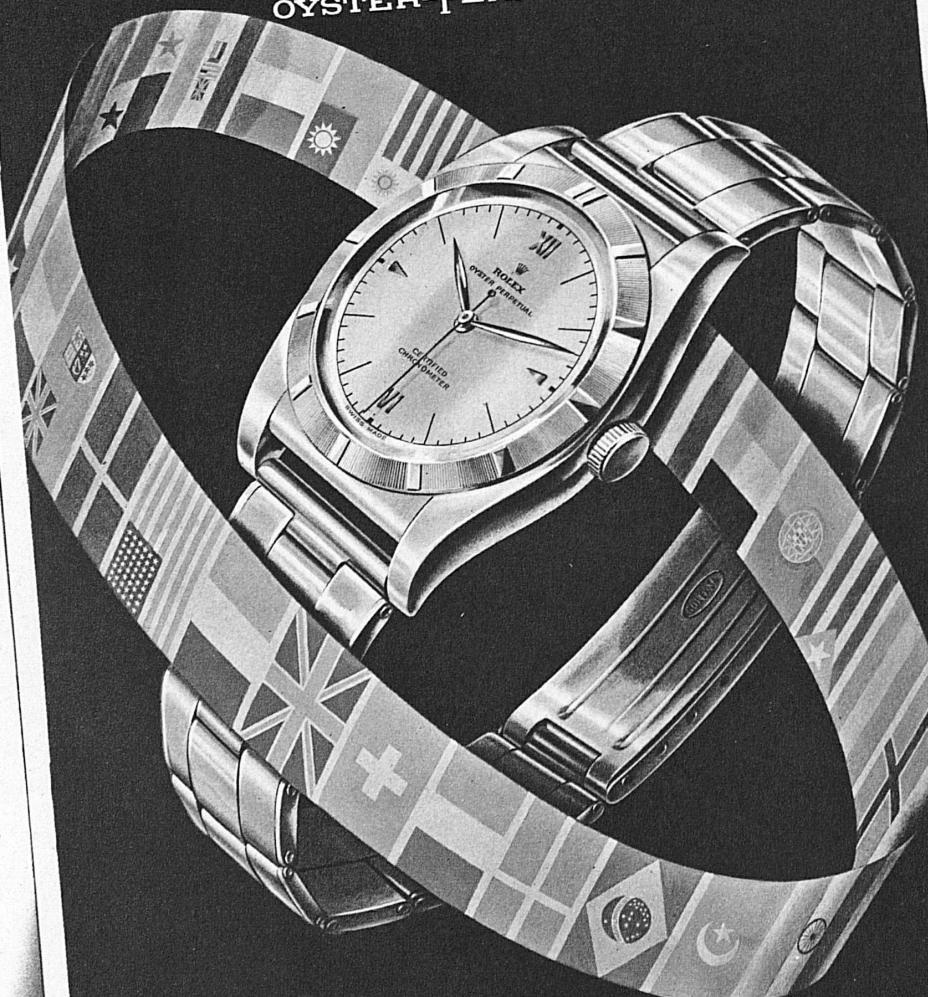
in der Revue „Die Schweiz“

bringen Erfolg



# ROLEX

OYSTER-PERPETUAL



*Die erste wasserdichte und automatische Armbanduhr der Welt*

*La première montre-bracelet étanche et automatique du monde*

*Il primo orologio impermeabile ed a carica automatica del mondo*

*World's first waterproof and selfwinding wrist-watch*

*El primer reloj de pulsera estanco y automático del mundo*

MONTRES ROLEX S.A. GENÈVE

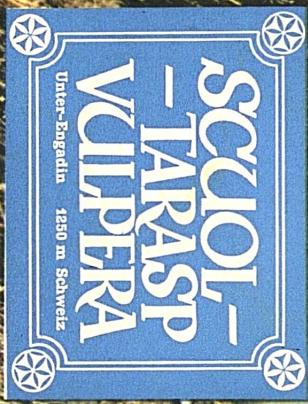
SUISSE . SWITZERLAND . 4000 FEET

ERFOLGREICHE KUREN . HERRLICHE FERIEN

SUCCESSFUL CURES . IDEAL VACATION

CURES EFFICACES . VACANCES IDÉALES

4.4.3



Farbenfoto: M. Wolgensinger